

# Crosskonkordanz STW-GND

Dr. Lena Dolud

ZBW Leibniz-Informationszentrum  
Wirtschaft

Dr. Constanze Kreis

Deutsche Nationalbibliothek  
Leipzig

# Crosskonkordanz STW-GND

- **Erstellt und aufgebaut:** als DFG-finanziertes Projekt aus dem Jahre 2004 unter damaliger Beteiligung von DDB, GBV, HWWA, ZBW und USB Köln
- **laufend fortgeschrieben/gepflegt** von Expertinnen aus ZBW und DNB.  
Ansprechpartner: Dr. Constanze Kreis (DNB) und Dr. Lena Dolud (ZBW)
- **Urheber:** Deutsche Nationalbibliothek (DNB) und ZBW - Leibniz-Informationszentrum Wirtschaft
- **Die CC0-Lizenzierung des Mappings** soll eine möglichst breite und einfache Wiederverwendung ohne rechtliche Einschränkungen fördern.
- <https://zbw.eu/stw/version/latest/mapping/gnd/about.de.html>

# Was ist der STW?

- **Der *Standard-Thesaurus Wirtschaft (STW)*** bildet das weltweit umfassendste bilinguale Fachvokabular zur Repräsentation und Recherche wirtschaftswissenschaftlicher Inhalte.
- Knapp **6.000 Schlagwörter** in englischer und deutscher Sprache und mehr als **20.000 Synonymverweise** decken alle ökonomischen Themenfelder und wichtigen benachbarten Sachgebiete ab.
- Der STW normiert das Erschließungsvokabular in den Wirtschaftswissenschaften und macht das semantische Begriffsnetz zwischen den Fachtermini sichtbar. Damit erfüllt er die zentralen Thesaurus-Prinzipien entsprechend der neuesten Thesaurus-Norm ISO 25964. Darüber hinaus werden die FAIR-Prinzipien weitgehend berücksichtigt.
- Der STW ist Mitte der 1990er Jahre aus einem Förderprojekt des Bundeswirtschaftsministeriums entstanden, um das Erschließungs- und Recherchevokabular in den Wirtschaftswissenschaften zu vereinheitlichen.
- Der STW wird von einer ständigen Thesaurus-Redaktion der ZBW permanent an die Veränderungen in der wirtschaftswissenschaftlichen Fachterminologie angepasst.
- Der STW erleichtert mit seinen genormten Schlagwörtern die thematische Suche im Fachportal [EconBiz](#).
- Aktuell ist die STW-Version 9.14 frei verfügbar – sie enthält zahlreiche neue Deskriptoren zu Themenfeldern, die sich in jüngerer Zeit herausgebildet haben.
- Webseite: <https://zbw.eu/stw/version/latest/about.de.html>

# STW: Besonderheiten

- Der STW ist in sieben Subthesauri untergliedert, die die oberste Ebene der Thesaurus-Systematik bilden. Diese ermöglicht einen Einstieg in den Thesaurus nach Sachgebieten.
- Begriffe und ihre Benennungen sowie die Beziehungen zu anderen Begriffen werden im STW zu Begriffsdatensätzen zusammengefasst.
- Neben der Vorzugsbezeichnung, möglichen Erläuterungen und den Synonymen und Quasi-Synonymen unter "benutzt für" sind darin eine oder mehrere Notationen der Thesaurus-Systematik sowie Hierarchie- und Verwandtschaftsrelationen aufgeführt.
- Am Ende jedes Begriffsdatensatzes werden auf Basis von Mappings Links zu anderen Thesauri und Vokabularen sowie die stabile HTTP-Adresse (URI) für jeden Thesaurusbegriff angezeigt.

- ▶ [V Volkswirtschaft](#)
- ▶ [B Betriebswirtschaft](#)
- ▶ [W Wirtschaftssectoren](#)
- ▶ [P Produkte](#)
- ▶ [N Nachbarwissenschaften](#)
- ▶ [G Geographische Begriffe](#)
- ▶ [A Allgemeinwörter](#)

## Industriepolitik **EB**

### Industrial policy (engl.)

benutzt für: Industrieförderung

#### Unterbegriffe

- [EU-Industriepolitik](#) **EB**
- [Stahlpolitik](#) **EB**

#### Oberbegriffe

- [Wirtschaftspolitik](#) **EB**

#### Verwandte Begriffe

- [Handelskammer](#) **EB**
- [Industrie](#) **EB**

#### Thesaurus Systematik

- [W.06 Industrie](#) ▾

#### Links zu anderen Thesauri und Vokabularen

- = [Industriepolitik](#) (aus GND)
- > [Industrieförderung](#) (aus GND)
- > [Industrieansiedlungspolitik](#) (aus GND)
- = [Industriepolitik](#) (aus Wikidata) **W**
- [Industriepolitik](#) (aus DBpedia)
- = [Industriepolitik](#) (aus EuroVoc)
- = [Industriepolitik](#) (aus TheSoz)

Persistenter Identifier (für Bookmarks und zum Verlinken)

- <http://zbw.eu/stw/descriptor/11820-0>

# STW-Crosskordanzen (STW-Mappings)

Es gibt folgende STW-Mappings zu anderen Thesauri und sonstigen Vokabularen (Stand Jan. 2023):

1. [Gemeinsame Normdatei \(GND\)](#)
2. [Wikidata](#)
3. [DBpedia](#)
4. [EuroVoc](#)
5. [Thesaurus Sozialwissenschaften \(TheSoz\)](#)
6. [AGROVOC](#)
7. [WKD - Arbeitsrechtsthesaurus](#)
8. [JEL Klassifikation](#)
9. [SDMX Subject-Matter Domains Klassifikation](#)

STW-Mappings können heruntergeladen werden (CC-Lizenz):

<https://zbw.eu/stw/version/latest/download/about.de.html>

# Ziel der Crosskondanz STW-GND

- Verbindung der Gemeinsamen Normdatei (GND) im Bereich Wirtschaft mit dem Standard Thesaurus Wirtschaft (STW), um eine integrierte Suche in Datenbanken zu ermöglichen, die mit diesen Thesauri inhaltlich erschlossen sind.
- Prinzip: Es werden zu einem Deskriptor die jeweils äquivalenten Beziehungen aus der CK gesucht. Wird keine gefunden, so werden hierarchische oder verwandte Beziehungen angegeben.



- Datensätze zur Übernahme von Schlagwortfolgen eines Katalogs und deren Übersetzung in die relationierte Schlagwortsprache des jeweils anderen Katalogs.

# Sacherschließung mit dem Digitalen Assistenten (DA-3)

Katalogdaten aus dem K10plus-Katalog

The screenshot displays the DA-3 interface with three main panels:

- Left Panel (Suche):** Shows document details for 'The effects of discontinuing machine learning decision support'. It includes fields for number (1827023821), signature (DS 431), title, authors (Kevin Bauer, Michael Nofer, Benjamin Abdel-Karim, Oliver Hinz), publication info (SAFE working paper, 2022), and abstract.
- Middle Panel (Tools > STW):** A search results list for 'STW' with terms like 'experiment', 'Experimental asset market', 'Prognosemarkt', 'Experimental design', and 'Experimental economics'.
- Right Panel (Vorschläge):** Divided into 'Vorschläge' and 'Erschließung'.
  - Vorschläge:** Lists related terms like 'Künstliche Intelligenz', 'Management-Informationssystem', 'GND', and 'Entscheidungsunterstützungssystem'.
  - Erschließung:** Shows a list of 'STW' suggestions (1-4) and 'GND' suggestions (1-4) with checkboxes for selection.

STW-Vorschläge (Auto-SE)

Intellektuelle Sacherschließung mit STW

GND-Vorschläge basierend auf der CK STW-GND

# Arbeitsphasen zur Crosskonkordanz

- Automatischer Dublettencheck der beiden Deskriptorenbestände
- Intellektuelle Bearbeitung der sich ergebenden Differenzen aus dem automatischen Dublettencheck
- Terminologiarbeit (intellektuelle Bearbeitung der Konkordanzdaten; Festlegung der Relationen etc.)
- Pflege der Crosskonkordanz durch kontinuierliche Einarbeitung neu angelegter Deskriptoren und Anpassung bestehender Deskriptoren nach redaktionellen Änderungen durch Expertinnen der DNB und der ZBW



# Umfang der Crosskonkordanz

Zusammenführung von ca. 6.000 Deskriptoren des STW und ca. 14.500 Schlagwörtern der GND in ca. 21.700 Datensätzen der CK unter Verwendung äquivalenter, ansonsten hierarchischer (Oberbegriff bzw. Unterbegriff) bzw. verwandter Beziehungen oder 0-Relation; auch 1:n und n:1

Relationen (Stand Jan. 2023):

Anzahl	Anteil, %	Code	Inhalt
ca. 9.200	42	ftae/au	Äquivalenz/Kombi
ca. 3.600	16	ftvb	Verwandter Begriff
ca. 7.700	36	ftob	Oberbegriff
ca. 380	2	ftub	Unterbegriff
ca. 780	4	ftnu	Null-Relation

# Crosskordanz-Datensatz

WinIBW 3.7 - [DNB - ZENTRAKATALOG - Gesamtbestand - Vollanzeige 1277013780, Kennung: 1525, Bibliothek: 01011150]

File Bearbeiten Optionen Ansicht Standard Special Datenmasken Normdaten Fenster Hilfe

ANS ANSrecn HoleIDN ddc0 ddc1 ddcEnde Erzeuge5050Ei CKneu CKmul\_neu TcinGND Mailbox GNDDDC GNDDDCdatum GNDI

uebernahm seNuetz Nuetz weNuetz Falsch FA uebernFA URL4083 portal FindeNormAutoIE FindeNormNichtAutoIE Inhvz

File Home Print Undo Redo Refresh Copy

**Set 7 | Setgröße 11 | Datensatz 11 | PPN 1277013780 | Format DA**

Eingabe: 1150:02-01-23 Änderung: 1150:02-01-23 10:00:25 Status: 1150:02-01-23

**005** Tc  
**008** saz  
**011** cs  
**065** 10.9b  
**083** 332.1752\$d2\$t2007-01-01  
**083** 346.0821752\$d2\$t2007-01-01  
**190** !040044645!Bankkonto [Ts1]  
**750** Bankkonto\$uhttps://zbw.eu/stw/descriptor/12341-0\$\$ZBW\$012341-0\$2stw\$4ftae

# Verlinkung im GND-Datensatz

Eingabe: 1250:01-07-88 Änderung: 1150:20-01-23 11:54:04 Status: 9999:17-01-09

005 Ts1

006 <http://d-nb.info/gnd/4004464-6>

008 saz

011 s

012 w,z

035 gnd/4004464-6

039 swd/4004464-6\$**v**zg

040 ger

065 10.9b

083 [332.1752\\$d2\\$t2007-01-01](#)

083 [346.0821752\\$d2\\$t2007-01-01](#)

150 **Bankkonto**

450 Bank**x**Konto

450 Bankkonten

670 M**b**unter Konto

750 \$**L**eng%%!1133996728!Bank accounts\$**u**<https://id.loc.gov/authorities/subjects/sh85011555>\$**S**DLC\$**0**sh85011555\$**2**lcsh\$**4**ftaa

750 \$**L**fre%%!1133996728!Comptes en banque\$**u**<https://data.bnf.fr/ark:/12148/cb11959659c>\$**S**FrPBN\$**0**FRBNF119596597\$**2**ram\$**4**ftaa

750 !1277013780!Bankkonto\$**u**<https://zbw.eu/stw/descriptor/12341-0>\$**S**ZBW\$**0**12341-0\$**2**stw\$**4**ftae

903 \$**e**DE-101

903 \$**r**DE-101

913 \$**S**swd\$**i**s\$**a**Bankkonto\$**0**4004464-6

# Crosskonkordanz in der DNB

Anwendung:

- Match&Merge-Verfahren zur Erkennung identischer Titel in ZBW und DNB

- Anreicherung der DNB-Titeldatensätze durch retrospektive und laufende Übernahme von mittlerweile ca. 123.000 Indexaten der ZBW, Zeitraum 1976-2022

- Portalanzeige der mittels CK übersetzten Indexate

0500 Aa  
0600 [rb:sf](#)  
...  
3000 [!124733956!](#)Hurd, Michael D.  
3001 [!135811317!](#)Rooij, Maarten/van  
3002 [!121853063!](#)Winter, Joachim  
4000 Stock market expectations of Dutch households / Michael Hurd ; Maarten van Rooij ; Joachim Winter. MEA, Mannheim Research Institute for the Economics of Aging ; [Universität Mannheim, Fakultät für Volkswirtschaftslehre und Statistik]  
4030 Mannheim : MEA  
...  
5050 330  
5550 [\[ckw\]!040422038!](#)[g](#)[Niederlande](#)  
5550 [\[ckw\]!95774482X!](#)[s](#)[Kapitalertrag](#)  
5550 [\[ckw\]!04214003X!](#)[s](#)[Anlageverhalten](#)  
5550 [\[ckw\]!945908504!](#)[s](#)[Kapitalmarktforschung](#)  
5550 [\[ckw\]!040237443!](#)[s](#)[Haushalt](#)  
5550 [\[ckw\]](#)Geschichte 2004-2006  
5560 [\[stw\]](#)2004-2006  
5560 [\[stw\]](#)(DE-STW)122855\*[Kapitalertrag](#)  
5560 [\[stw\]](#)(DE-STW)186746\*[Anlageverhalten](#)  
5560 [\[stw\]](#)(DE-STW)133981\*[Privater Haushalt](#)  
5560 [\[stw\]](#)(DE-STW)174335\*[Niederlande](#)  
[\[0101\]](#) [leipzig dnb](#) <101a>  
...

Vielen Dank für Ihre Aufmerksamkeit!